

Porte scorrevoli automatiche per celle frigorifere
Automatic sliding doors for cold rooms
Portes coulissantes automatiques pour chambres froides
Automatische Schiebetüren für Kühlräume



PSA 07 TN up to -5 °C **PSA 09 BT** up to -18 °C **PSA 12 BT** up to -30 °C

Finitura battente - Leaf finishing - Finition vantail - Türblattausführung:

Standard version

PR - RAL 9010

Lamiera preverniciata
Prepainted sheet
Tôle laquée
Vorlackiertes Stahlblech

Optional versions

PX - RAL 9010

Lamiera Inox Plasticata
Plasticized stainless steel sheet metal
En tôle Inox Plastifiée
Kunststoffbeschichtetes Edelstahlblech

INCOLD ZERO - RAL 9010

Lamiera Plasticata Antibatterica
Antibacterial Plasticized sheet metal
Tôle Plastifiée antibactérienne
antibakterielle Kunststoffbeschichtetes Stahlblech

IX

Lamiera Inox
Stainless steel sheet
Tôle Inox
Edelstahlblech

VR

Rivestimento in vetroresina
Fiberglass finishing
Revêtement en polyester
Ausführung aus Glassfaserkunststoff

Options



Serratura con chiave
Key lock
Serrure à clé
Schloss mit Schlüssel



Oblò (solo versione TN)
Porthole (only NT)
Hublot (uniquement version TN)
Sichtfenster (nur bei der NT-Ausführung)



Radio Comando
Remote control
Télécommande
Funksteuerung

Tutte le porte **SC**, sono conformi alla norma **EN 13241-1** e sono state sottoposte a test iniziali di tipo, presso organismo notificato, che ha rilasciato benestare alla marcatura, pertanto su tutte le porte viene applicata targhetta identificativa con il marchio.

All doors **SC** are in compliance with standard **EN 13241-1** and 1 and are subject to initial type testing by a notified organization that has issued the marking. Therefore, all doors are marked with an identification label with the marking.

Toutes les portes SC sont conformes à la norme **EN 13241-1** et elles ont été soumises à des tests initiaux de type par un organisme notifié qui donne l'autorisation à la marque. Donc, une étiquette d'identification avec la marque est appliquée sur toutes les portes.

Alle Türen **SC** entsprechen der Norm **EN 13241-1** und wurden bei einer benannten Zertifizierungsstelle geprüft, und nach Gutachten mit der Kennzeichnung ausgestattet; daher werden alle Türen mit dem Typenschild und der Kennzeichnung versehen.



L'azionamento automatico delle porte scorrevoli della serie SC avviene mediante **moto-riduttore a vite senza fine** e in caso di assenza di tensione elettrica la porta è apribile manualmente. La trasmissione del moto avviene con cinghia dentata in gomma internamente rinforzata con fili d'acciaio.

The automation for sliding doors SC type is based in a system with **motorgear**, thanks to the worm reduction gear, the door is manually-movable in case of power failure. The motion transmission between the door leaf and the motorgear is via a toothed belt.

L'entraînement automatique des portes coulissantes de la série SC se fait par moto **réducteur à vis sans fin**. Transmission du mouvement par courroie dentée.

Der automatische Betrieb der Schiebetüren der SC-Serie erfolgt durch einen **Getriebemotor mit einem Endlos-schraube**, der manuell mühelos umgekehrt werden kann. Die Bewegungsübertragung erfolgt mit einem Zahnriemen.

Il **quadro elettrico** è in ABS bianco anticorrosione IP66. Il quadro è pre-cablato con il motore grazie ad un robusto connettore. L'assieme quadro, e il relativo software sono esclusivi Incold. L'alimentazione elettrica del quadro, è monofase, 220 V, 50Hz. Il controllo del posizionamento del battente porta avviene mediante **encoder** installato nel motoriduttore. Le velocità e le rampe sono controllate da **inverter**. Un **display** è montato sull'esterno del quadro elettrico e permette di comandare l'apertura e la chiusura della porta. Dal display sono facilmente regolabili e controllabili le varie funzioni della porta: velocità, rampe di decelerazione/accelerazione, posizionamento, apertura parziale, richiusura automatica, conteggio delle aperture, stato dei dispositivi di sicurezza.

The **control box** is made in white anti-corrosion IP66 ABS. The connections between the control and the motor are pre-wired thanks to a fast strong connector in the lower part of the ABS box. The control software is an Incold exclusivity. The operating voltage is 220V, 50 Hz. The control of the door leaf positioning is controlled by an **encoder** installed in the motorgear. The adjustment of the door speed is controlled by an **inverter** and an encoder. A **display** installed on the external side of the control box, allows to control the opening and closing of the door. Through the display you can easily adjust and control the door functions such as speed, acceleration/deceleration ramps, partial opening, automatic reclosing, count of the openings, status of the safety devices.

Le **cadre électrique** est en ABS blanc anticorrosion IP66. Le cadre est précâblé avec le moteurs grâce à un robuste connecteur. L'ensemble cadre et le relatif logiciel sont exclusifs Incold. L'alimentation électrique du cadre est monophasé, 220 V 50 Hz. Le contrôle du positionnement du vantail porte se fait par **encoder** installé dans le moto réducteur. Les vitesses et les rampes sont contrôlées par **variateur de fréquence**. Un **display** installé sur l'extérieur du cadre électrique, permet de contrôler l'ouverture et la fermeture de la porte. Les différentes fonctions de la porte sont aisément réglables du display: vitesse, rampes de décélération/accélération, positionnement, ouverture partielle, refermeture automatique, comptage des ouvertures, état des dispositifs de sécurité.

Die **Schalttafel** ist aus korrosionsfreien weißen ABS IP66. Die Tafel ist mit dem Motor dank eines großen Steckverbinder vorverkabelt. Die Schalttafel sowie das entsprechende Software sind von Incold hergestellt. Die Versorgung ist einphasig, 200V-50Hz. Der **Encoder** beim Getriebemotor stellt die Position des Türblattes. Die Geschwindigkeit und der Verstellungen sind durch einem **Umrichter** überprüft. Das auf der Schalttafel montiertes **Display** erlaubt dem Benutzer die Tür zu öffnen bzw. schließen. Durch das Display stellt man und überprüft man die verschiedene Parameter der Tür: Geschwindigkeit, Beschleunigung und Abbremsung, Position, Teil-Öffnung, automatische Schließung, Berechnung der ges. Öffnungen, Betriebsstand der Sicherheitsgeräte.





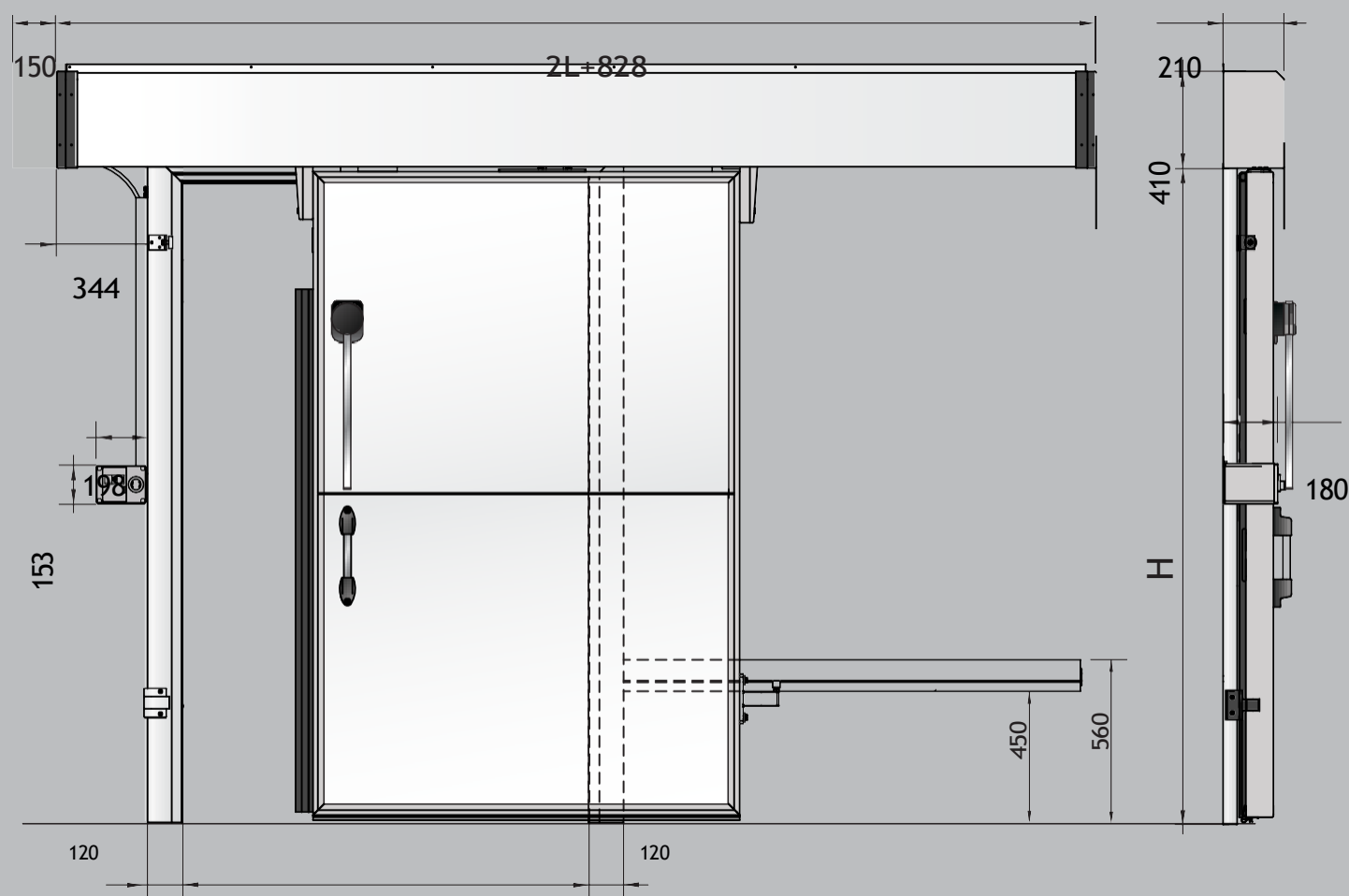
La sicurezza primaria antischacciamento è garantita da una **costa sensibile** di tipo resistivo, posta sulla verticale del bordo battente, la quale, in caso di collisione con un ostacolo, blocca istantaneamente la porta e ne inverte il moto. Il segnale dalla costa è trasmesso al quadro mediante **sistema wireless**. Una **fotocellula** di tipo trasmettore-ricevitore è posta sul telaio della porta, in questo modo viene garantita la funzionalità e la durata della costa sensibile.

The main crush-prevention safety device is a **sensitive bar** resistant type located on the vertical edge of the door leaf which, in case of collision with an obstacle, instantly blocks the door and reverses the motion, sending a signal to the panel by means of **wireless system**. A "transmitter-receiver" **photocell**, in addition to the sensitive bar, prevents physical contact between the door leaf in motion and the obstacle, blocking the door instantly and reversing its motion in order to ensure the function and durability of the sensitive bar.

La sécurité primaire anti-écrasement est assurée par une **côte de sécurité** de type résistif placée en position verti-

cale sur le bord du vantail et qui, en cas de collision avec un obstacle, bloque instantanément la porte et inverse son mouvement en transmettant le signal au cadre par un **système wireless**. Une **photocellule** de type transmetteur/récepteur est positionnée sur le châssis de la porte, supplémentaire à la côte de sécurité, évite le contact physique entre le vantail en mouvement et l'obstacle, en bloquant instantanément la porte et en inversant son mouvement, afin de garantir la fonctionnalité et la durée de la côte de sécurité.

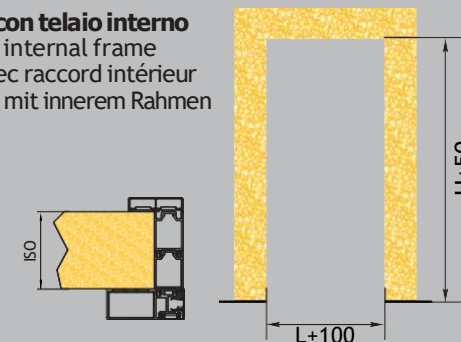
Die Hauptsicherheitseinrichtung gegen Quetschungen erfolgt durch eine **sensible Kante** und befindet sich vertikal am Türflügelrand. Im Fall eines Zusammenstoß mit einem Gegenstand blockiert die Tür automatisch und die Bewegung umkehrt unverzüglich. Dieses Signal wird **drahtlos** an die Schalttafel geschickt. Eine Send-Empfang **Fotozelle** liegt an dem Türrahmen, zusätzlich der Sensibel-Kante. Die verhindert die Berührung zwischen bewegendes Türblatt und eventueller Gegenstand, indem die Tür unverzüglich blockiert und die Bewegung umkehrt, damit die Funktionalität und Lebensdauer der sensiblen Kante garantiert sind.



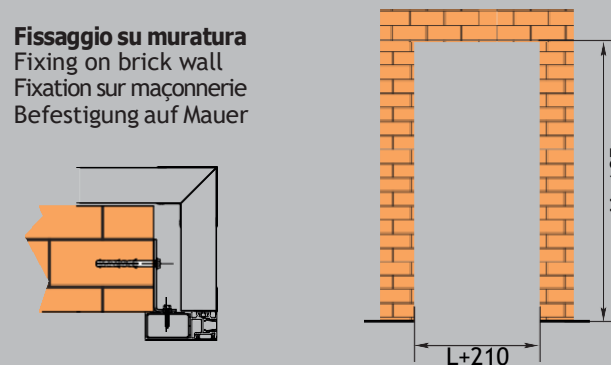
spazio extra per installazione/manutenzione - extra space for installation/maintenance
espace supplémentaire pour l'installation/la maintenance - Zusätzlicher benötigter Platz für Montage/Wartung

Fissaggio - Fixing - Fixation - Befestigung

Fissaggio con telaio interno
Fixing with internal frame
Fixation avec raccord intérieur
Befestigung mit innerem Rahmen



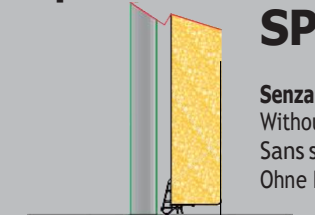
Fissaggio su muratura
Fixing on brick wall
Fixation sur maçonnerie
Befestigung auf Mauer



Dimensioni foro per porta su pannello - Hole dimensions for door on panel
Dimensions trou pour porte sur panneau - Maße des Lochs der Tür auf Paneete

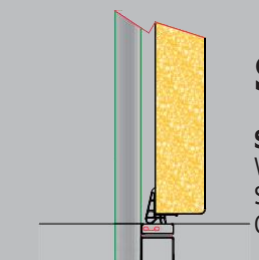
Dimensioni foro per porta su muratura - Hole dimensions for door on brick wall
Dimensions trou pour porte sur mur - Maße des Lochs der Tür auf Mauer

Soglie - Thresholds - Seuils - Schwellen



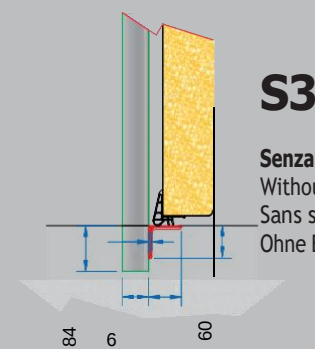
SP

Senza pavimento temperatura positiva
Without floor positive temperature
Sans sol température positive
Ohne Boden, positive Temperatur



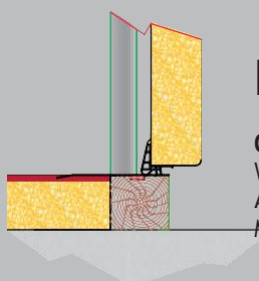
S2

Senza pavimento temperatura negativa rinforzata
Without floor negative temperature reinforced
Sans sol température négative renforcé
Ohne Boden, negative Temperatur, verstärkt



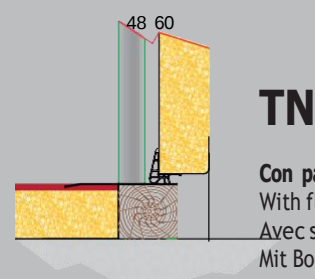
S3

Senza pavimento temperatura positiva rinforzata
Without floor positive temperature reinforced
Sans sol température positive renforcé
Ohne Boden, positive Temperatur, verstärkt



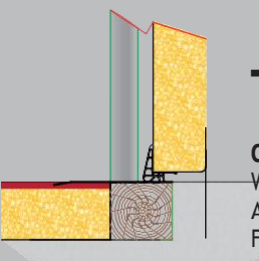
BT P

Con pavimento temperatura negativa
With floor negative temperature
Avec sol température négative
Mit Boden, negative Temperatur



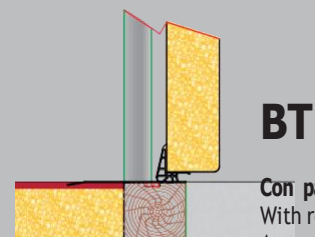
TN P

Con pavimento temperatura positiva
With floor positive temperature
Avec sol température positive
Mit Boden, positive Temperatur



TN R

Con pavimento incassato temperatura positiva
With recessed floor positive temperature
Avec sol encastré température positive
Für versenkten Boden, positive Temperatur



BT R

Con pavimento incassato temperatura negativa
With recessed floor negative temperature
Avec sol encastré température négative
Für versenkten Boden, negative Tempera